



ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN I

A B A D A E D I T O R E S

**ARQUITECTURA
Y PAISAJE**
transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN I

LECTURAS

Serie **H.^a del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18
28014 Madrid
WWW.ABADAEDITORES.COM

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

Coordinadores de la edición

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco Antonio García Pérez
Agustín Gor Gómez
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Carlos Reina Fernández
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

PRESENTACIÓN	XIX
Juan Calatrava	

VOLUMEN I

1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)	25
Adele Fiadino	
“LES RUINES D’UNE RAISON...” . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE	37
Federico L. Silvestre	
MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA	55
José Manuel Pozo Municio	
PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX	69
Fernando Acale Sánchez	
EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO	91
Mónica Aubán Borrell	

ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . .	103
Gemma Belli	
THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN	117
Ermanno Bizzarri	
PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT	129
Federico Bulfone Gransinigh	
A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL.	141
Charlotte Bundgaard	
APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR	153
Emilio Cachorro Fernández	
DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION	171
Stefano Cecamore	
MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
MAKING THE CITY.	191
Martina D'Alessandro	
LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA	205
Juan de Andrés Martínez	
CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY	217
Carolina De Falco	
UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL.	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA.	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaugh, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN)	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO.	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL)	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO.	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI.	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA.	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i>	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA)	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA.	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES.	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE.	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA)	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE.	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA.	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO. . . .	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE?	841
Riccardo Rudiero	

VOLUMEN II

3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975).	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”.	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS.	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN.	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO.	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES.	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA)	1063
Jorge Magaz Molina	

ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)	1075
Andrea Maglio	
LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE	1087
Paolo Mellano	
COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO	1111
María Ocón Fernández	
NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL	1137
David Raya Moreno	
EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME	1191
Chiara Simoncini	
LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.	1215
María Zurita Elizalde	
PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS.	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA.	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE.	1295
Jorge Torres Cuelco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA.	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO.	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE.	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA.	1405
Felipe Corvalán Tapia	

CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN ISLA DE PERROS DE WES ANDERSON.	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI.	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY.	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI.	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA.	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX	1587
Nicolás Mariné	

CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS	1611
José Luis Panea	
VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN	1697
Rebecca J. Squires	

Habitat évolutif: la ciudad vertical de ATBAT-Afrique

Habitat évolutif: The Vertical City of ATBAT-Afrique

CRISTINA QUITERIA GARCÍA DORCE

Universitat Politècnica de Catalunya, info@quiteriarquitectura.es

Abstract

El indudable valor icónico del apilamiento contrapeado de casas-patio como manera genuina y arraigada de interpretar la ciudad marroquí, despertaba la conciencia del transcurso natural del tiempo, avanzando sin solución de continuidad desde un pasado aún operativo. Los espacios indeterminados y la adecuación a las distintas necesidades eran cualidades indispensables de las viviendas. Partiendo de esta premisa, el edificio estaría incompleto hasta el momento en que no fuese habitado: no se pretendía que los individuos tuvieran que alterar o adaptar el espacio, sino que estos se apropiasen de él.

Dos bloques, con orientación este-oeste y norte-sur, serían las propuestas destinadas a la conquista de la altura en Carrières Centrales. Estos bloques representaban la síntesis de los estudios sobre la realidad de los supuestos espontáneos. En su conjunto, constituirían un referente para la arquitectura de la época, manteniendo hoy en día su valor patrimonial a pesar del deterioro evidente.

The undoubted iconic value of the counterbalanced stacking of courtyard houses as a genuine and deep-rooted way of interpreting the Moroccan city, awakened the awareness of the natural course of time, advancing without solution of continuity from a still operational past. The indeterminate spaces and the adaptation to the different needs were indispensable qualities of the houses. Starting from this premise, the building would be incomplete until the moment it was not inhabited: it was not intended that individuals had to alter or adapt the space, but rather that they appropriate it.

Two blocks, with an east-west and north-south orientation, would be the proposals destined to the conquest of the height in Carrières Centrales. These blocks represented the synthesis of studies on the reality of spontaneous assumptions. As a whole, they would constitute a benchmark for the architecture of the time, maintaining today its heritage value despite the evident deterioration.

Keywords

Hábitat, espontaneidad, casas de campo, verticalidad

Habitat, spontaneous, courtyard house, verticality

Introducción

“Entonces la casa, desaparecida como institución, como lugar específico opuesto a los otros lugares —por cuando el ocio dejará de ser la aparente oposición a lo colectivo— estará por todas partes: será cualquier lugar, cada espacio y cada tiempo donde se afirme y rencuntre un sujeto libre y múltiple, igualitario y real”¹.

A menudo, el estudio de las múltiples variaciones que sufre un edificio, es como hacer un viaje en el tiempo. El descubrir que hay detrás de esa transformación, es como un libro abierto para quien sabe leerlo, donde se cuentan cosas muy lejanas que van dejando huella y cuando esa huella se convierte en visible, es como volver al inicio de ese viaje. Se convierte así, en un círculo de relaciones, influenciado por determinadas manifestaciones intangibles que determinarán el escario más o menos adecuado de lo adquirido.

La transformación del medio, condicionado por la existencia de la naturaleza humana², se ve influenciada por múltiples factores que inciden ante una probable respuesta a los estímulos ambientales. La necesidad de refugio y de un escenario social ha de satisfacerse mediante una forma arquitectónica y el orden en el paisaje que acontece, a través de todas las herramientas instintivas³ que promocionan la supervivencia.



Figura 1: Photothèque, École Nationale d'Architecture de Rabat, Marruecos: S.211-I (GAMMA Grid).

¹ Josep Quetglas, *Habitar. Cuaderno Rojo* (Barcelona: 2007), 168.

² David Hume, *Tratado de la naturaleza humana-1739* (Servicio de publicaciones de la Diputación de Albacete. Libros en la Red, 2010).

³ A. Van Casteren et al., *Nest Building Orangutans Demonstrate Engineering Know-How to Produce Safe, Comfortable Beds. PNAS Proceedings of The National Academy of Sciences of the United States of America* (Washington D.C.: 2012).

Así sucede, con los barrios de chabolas que se agrupan alrededor de la ferviente zona industrial de la ciudad de Casablanca⁴, en periodo de postguerra, concretamente después de la Segunda Guerra Mundial. Este periodo de transición va desde los años 1945 a 1956, entre el final del colonialismo y los comienzos de la descolonización, donde proliferan como paradigma y patología en las ciudades del norte de África, las aglomeraciones informales de las denominadas *bidonvilles*.

El vocablo *bidonville*⁵ está formado por dos términos: el primero, *bidon*, hace referencia a una lata o una chapa, mientras que el segundo, *ville*, designa la ciudad. *Bidonville* podría decirse que es un barrio de chabolas o lo que es lo mismo, una agrupación de casas-lata: un modelo de hábitat en el que el material de derribo cobra una nueva vida en la construcción de la ciudad. La autoconstrucción se convierte así, en una herramienta básica para ofrecer cobijo como solución a una cuestión de supervivencia.

Si bien, este tipo de construcciones, suponen la expresión espacial de la tradición rural, son el resultado de una consecuencia natural, de aparente estructura desorganizada ante la nueva situación suburbana creada a causa de una aparente industrialización acelerada y una migración masiva a la ciudad.

La aglomeración informal de *bidonvilles* perjudicaba la imagen de la ciudad, siendo el símbolo del fracaso y del intento: un error urbanístico que poco a poco iba aprobándose de la ciudad. En su reverso, estas barriadas despertaban un interés por todo aquello que ocultaban a la mirada; las cédulas de vivienda, entendidas como piezas clave en su composición, eran capaces de generar por sí mismas tejido urbano y hacer que casa y ciudad crecieran acompasadamente.

A su vez, la capacidad de alteración en los procesos habituales de planificación urbana era evidentes: Estas chabolas representaban un salto contrario en el proceso creativo, una inversión en la que se pasaba de la gran escala a la pequeña escala y de la ciudad a la casa, siendo este, el mecanismo clave para su desarrollo.

Hasta el momento, según el urbanismo tradicional, el crecimiento se producía de forma lineal y descendente, siguiendo unas pautas de urbanización-parcelación-edificación,

⁴ En el manifiesto urbanístico redactado en el IV Congreso Internacional de Arquitectura Moderna (CIAM) celebrado a bordo del Patris II en 1933 en la ruta Marsella-Atenas-Marsella (el congreso no había podido celebrarse en Moscú por problemas con los organizadores soviéticos) siendo publicado en 1942 por Le Corbusier, se fijaron los 95 postulados sobre los que se establecía “La Carta de Atenas”. En la primera parte de los postulados se trataron temas sobre la ciudad y su región, y, en una segunda parte, sobre el estado actual de las ciudades con sus críticas y remedios. Entre estos, los postulados 20, 21 y 22 aludían a las ciudades espontáneas de nueva creación que estaban poniendo en peligro el crecimiento de la ciudad formal.

Le Corbusier y Jeanne de Villeneuve, eds. *La Carta de Atenas, el urbanismo de los CIAM*, trad. por Delfina Gálvez de Williams (Congresos Internacionales de Arquitectura Moderna, 1954).

⁵ *Bidonville* engloba además toda una serie de matices semánticos, tales como: asentamiento espontáneo, suburbio, villa miseria, vivienda mal ejecutada, barraca de planchas construida con materiales reciclados, cobertizo en el que se mezclan lo mejor y lo peor con los materiales más imprevistos... son todos significados afines a su definición. Vladimir Bodiansky, “CIAM 9”, *L'Architecture d'aujourd'hui*, n.º 49 (octubre, 1953) y en “Habitat pour le plus grand nombre”, *Techniques et Architecture*, n.º 11-12 (1953). Brian B. Taylor, “Chants d'innocence et d'expérience”, *L'Architecture d'aujourd'hui*, n.º 177 (enero-febrero, 1975).

siendo los habitantes los usuarios finales de un soporte definido desde el principio del proceso. Por el contrario, en los asentamientos espontáneos, este proceso era simultáneo; casa y ciudad se construían al unísono.

Este hecho no era casual, sino que se debía, probablemente a la influencia de la casa de la Medina antigua: *la casbah*. Se trataba de un modelo de vivienda tradicional de los poblados marroquíes, establecida a partir de un cercado (la unidad de agregación de la propiedad) que reuniría las futuras estancias. En su núcleo interno, un espacio abierto de mayores dimensiones recomponía visualmente la ciudad espontánea que no se presentaba acabada desde el principio, sino que se redefinía mediante procesos de iteración constantes, a medida que las variables necesidades de sus ocupantes lo reclamaban.

De este modo, la *bidonville* configuraba un espacio abierto, inacabado, ambiguo y flexible, capaz de dialogar, interactuar y afirmar sus particularidades en función del espacio circundante. Así, la vivienda como generadora de tejido urbano pasaba a convertirse en casa-taller, casa-tienda, casa-huerto; creciendo a medida que se hacía más denso el barrio, mutando tanto su propia tipología (de unifamiliar a colectiva) como su carácter (de rural a urbana) cuando el asentamiento pasaba de pueblo a barrio. La casa crecía al mismo tiempo que la ciudad que formaba, en un proceso de transformación conjunta, confiriendo al tejido urbano, un dinamismo y una capacidad de evolución en función de las necesidades que se iban dando.

A pesar de esto, la vasta extensión ocupada por estos supuestos, evidenciaba la ineficacia de los planes urbanísticos empleados hasta el momento, la urgencia por eliminar estos focos que degradaban el aspecto de la ciudad era tal que se convirtió en uno de los ejes dominantes que presidieron el IX CIAM, celebrado en la región francesa de Aix-en-Provence en 1953, bajo el título “La carta del hábitat”⁶.

El grupo GAMMA⁷ (Groupe d’Architectes Modernes Marocains), liderado por el arquitecto y urbanista francés Michel Écochard (1905-1985), junto al grupo ATBAT⁸ (Atelier des Bâtitseurs), bajo los auspicios del arquitecto griego Georges Candilis (1913-1995), presentaron un análisis sobre el hábitat informal en Casablanca como base de su propuesta *Habitat du plus grand nombre* (“Hábitat para el mayor número”), que incluía los

⁶ Bodiansky, “CIAM 9”.

⁷ El grupo GAMMA fue un grupo multidisciplinar creado por el Servicio de Urbanismo de la ciudad de Casablanca compuesto por los arquitectos Vladimir Bodiansky, Georges Candilis, Michel Écochard y Shadrach Woods además de un cuerpo de etólogos, sociólogos y humanistas cuyo objetivo principal era el estudio en detalle de los *bidonvilles* (Risselada y Van den Heuvel, 2005). Risseleda, Max and Van Den Heuvel, Dirk. Team 10: 1953-81: in search of a utopia of the present (Nai, Rotterdam, Rotterdam, 2005).

⁸ En 1947 se creó el grupo ATBAT integrado por Le Corbusier, Bodiansky, Wogenscky y Marcel Py con Lefebvre como administrador. La idea fundamental era crear un “centro” de investigación en el que pudieran concurrir arquitectos y otros técnicos que estuvieran trabajando bajo unas mismas pautas. Posteriormente, en 1949 se crearía ATBAT– Afrique en Tánger para establecerse después en Casablanca como una rama del atelier inicial encargada de la redacción de proyectos para los nuevos desarrollos urbanos de las ciudades en países bajo el Protectorado francés (Risselada y Van den Heuvel, 2005). Max Risseleda y Dirk Van Den Heuvel, Team 10: 1953-81: in search of a utopia of the present (Rotterdam: 2005).

proyectos para el barrio de Carrières Centrales, cuyo objetivo no era otro que el realojo de los habitantes de los *bidonvilles*.

Habitat para el mayor número

“No estamos después del Movimiento Moderno, seguimos en él. Ensayamos otras respuestas a sus mismas cuestiones. La abstracción —el intento de definir la forma fuera del tiempo— fue la argucia de entonces para escapar a la disolución de la obra en curso del mundo. Hoy, simplemente, son otras las respuestas para aquel mismo problema. ¿Podría Moneo asumir una posición como Gehry? Puede, así como la de cualquier otro arquitecto. “Pudo, desde el conocimiento que tenía de la historia, haber usado directamente las fuentes y, sin embargo, prefirió el atormentado camino de lo incognito””. El estilo cambiante de vida empieza a ser un problema en el diseño de las ciudades coloniales francesas de rápido crecimiento económico, como es el caso de la ciudad de Casablanca y Argel. El dinamismo mostrado en los espacios ocupados, la red de conexión creada por la migración y el flujo de sus habitantes necesita ser capturado, para una nueva lectura, en la propuesta de realojo de estos nuevos moradores. Para ello, Michael Écochard quien fuera el arquitecto encargado de idear el modelo de barrio de realojo en la ciudad de Casablanca (Marruecos) ideó un diagrama circular integrado por cinco unidades vecinales de 1.800 habitantes (cifra no casual extraída de la población media de los poblados marroquíes), dotadas de servicios internos; en su conjunto componían un barrio de 9.000 habitantes con dotaciones públicas que mucho se aproximaba a los concebidos en Europa (Écochard, 1950).

De este modo, los parámetros que habían definido la ciudad con anterioridad a la Segunda Guerra Mundial iban a quedar descontextualizados. Los planes de postguerra para la reconstrucción de las ciudades y las nuevas viviendas, como grandes alojamientos para las masas obreras debían tener un nuevo carácter.

La célula de vivienda, por su parte, experimentaba ahora un importante salto de escala para devenir en un hecho urbano; ya no se entendía como una unidad aislada, sino como parte intrínseca de un conjunto residencial, en el que contribuía a recrear el carácter introspectivo de la domesticidad islámica.

Es por lo que, el modelo de vivienda elegida para dar respuesta al denominado *Habitat du plus grand nombre* (habitat para el mayor número)¹⁰ no sería otro que, la casa-patio. Este arquetipo permitiría conservar los valores de la arquitectura tradicional islámica y a su vez, conceptualizar una propuesta moderna que admitiría una transformación gradual en el tiempo; tal y como señalara Sigfried Giedion¹¹, se trataba de unas formas transitorias entre el pasado y el futuro (Mumford, 2008), una arquitectura abierta a la intervención modeladora del tiempo, capaz de desencadenar unos procesos de apropiación evolutiva.

⁹ Josep Quetglas, “La Danza y la Procesión. Sobre la forma del tiempo en la arquitectura de Rafael Moneo”, en *Artículos de ocasión* (Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 2004).

¹⁰ Georges Candilis, Alexis Josic y Shadrach Woods, “Repenser le problème”, *L'Architecture d'aujourd'hui*, n.º 87 (1960).

¹¹ Sigfried Giedion, “Les CIAM”, *L'Architecture d'aujourd'hui*, n.º 113-114 (1964).

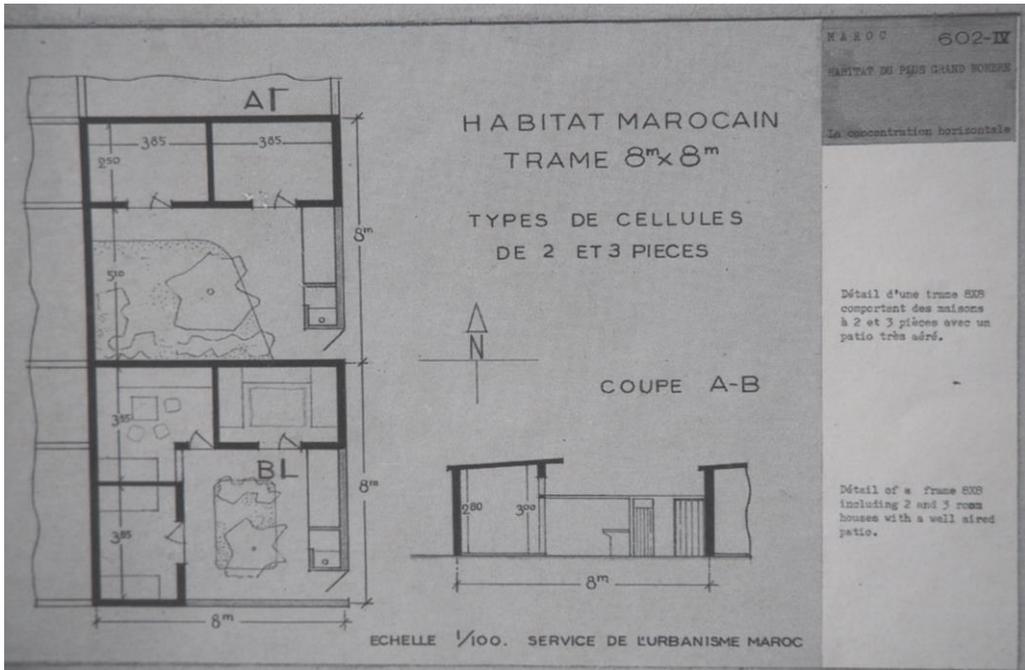


Figura 2: Photothèque, École Nationale d'Architecture de Rabat, Marruecos: S 602-IV (Plan Cité Horizontale).

Todas las viviendas, sin distinción, respondían a unos marcados rasgos formales, tales como: una planta cuadrada, derivada de la trama de 8 x 8 metros; un perímetro completamente tapiado, interrumpido por una sola apertura (la puerta de acceso) que servía como único nexo entre el interior y el exterior; y, en su composición más básica, dos estancias rectangulares, preferiblemente orientadas a norte, que liberaban un patio interior donde se ubicaban los servicios comunes (un pequeño hogar para cocinar y un retrete), donde la mujer se desenvolvía ajena a la intromisión del exterior.

Las estancias, sin un uso claramente definido, eran ambiguas por definición, pero admitían el afán segregacionista, entre el hombre y la mujer que siempre debía manifestarse¹². Estas piezas ocupaban a lo sumo dos terceras partes de la superficie total de la parcela, y en ellas, los usos se definían secuencialmente en el transcurso del día. En las viviendas de rango superior, tres estancias articulaban el interior, adosadas en paralelo al muro de cerramiento con una proporción supeditada a la forma alargada del cuerpo humano en estado de reposo. Generalmente, la pieza que quedaba en la diagonal de la vivienda estaba destinada a los invitados.

Los patios que, a su vez, servían de núcleo urbano, donde la escala acotaba el espacio, fomentaban las relaciones humanas y el carácter más sociológico que en los planteamientos arquitectónicos empezaba a emerger. Este centro cívico era una gran

¹² Jean-Louis Cohen, “The Moroccan Group and the theme of Habitat”, *Rassegna*, n.º 52/4 (1992).

plaza central delimitada perimetralmente por edificaciones en contraposición con la idea de bloque abierto que hasta el momento se había desarrollado en la mayoría de los ejemplos que se estaban llevando a cabo en Europa.

La transición espacial a través de un juego de zonas cubiertas y descubiertas, luces y sombras, patios cerrados y semiabiertos, plazas, viales públicos, enriquecía sin duda el planteamiento comunitario del espacio público. Llevado a la escala doméstica, el realojo de los habitantes de las chabolas se realizaba a través de estas casas-patio que proponían una nueva relectura, en la forma de habitar propia de la zona de actuación.

De este modo, el proyecto partía de la perfecta combinación entre los nuevos planteamientos que se estaban llevando a cabo en Europa, sobre todo, en ciudades más industrializadas, concretamente francesas y la tradición urbana histórica de las medinas. Si bien, se trataba de una inicial interpretación de los medios autóctonos bajo una nueva óptica de experimentación de los arquitectos europeos.

La medina vertical de ATBAT-Afrique

La voluntad de integrar lo local, lo cercano, lo vernáculo, en los nuevos proyectos de realojo, vendría dada por la casa-patio, convertida así, en este gran tapiz horizontal¹³ que colmataba la traza del barrio de Carrières Centrales en Casablanca, se completaba con el denominado *habitat évolutif*¹⁴, una suerte de “Medina vertical” cristalizada por el grupo ATBAT-Afrique. La conquista de la altura se convertiría de este modo, en apuesta de futuro. El contexto regional debía marcar el carácter de los nuevos planteamientos, con soluciones diferentes para hábitos diferentes, bajo las pautas que en Europa estaban definiendo las ciudades.

El valor icónico del apilamiento contrapeado de las casas-patio como manera genuina y arraigada de interpretar la ciudad marroquí, despertaba la conciencia del transcurso natural del tiempo, avanzando sin solución de continuidad desde un pasado aún operativo que no era más que la propia tradición del lugar. Al igual que la vivienda mínima horizontal, la versión en altura se basaba también en los supuestos espontáneos; nuevamente los espacios indeterminados y la adecuación a las distintas necesidades eran cualidades indispensables de las viviendas. Partiendo de esta premisa, el edificio estaría incompleto hasta el momento en que no fuese habitado: no se pretendía que los individuos tuvieran que alterar o adaptar el espacio, sino que se apropiasen de él.

El planteamiento surgía a partir de la verticalidad de dos bloques, con orientación este-oeste y norte-sur, serían las propuestas destinadas a la conquista de la altura en Carrières Centrales. En la elaboración de las plantas, se buscó un máximo de eficacia para las funciones más precisas, mientras que, por el contrario, se prefirió cierta flexibilidad para las zonas cuyo uso no fuese determinado.

¹³ Los tapices horizontales se convierten en referencia indispensable para generar proyectos en las ciudades de rápido crecimiento habitacional; representan una manera controlada de desarrollo urbano en la época (Écochard, 1955a).

¹⁴ Alexis Josic, Georges Candilis y Shadrach Woods, “Proposition pour un habitat évolutif”, *Techniques et Architecture*, n.º 2 (1959) y *Le Carré Bleu*, n.º 1 (1959).

Estos bloques representaban la síntesis de los estudios sobre la realidad de los supuestos espontáneos. Los célebres edificios “Semiramis”¹⁵, con orientación este-oeste, y “Nid d’abeille” con orientación norte-sur, fueron finalmente los ejecutados junto a una torre de planta cuadrangular. En su conjunto, constituirían un referente para la arquitectura de la época de los años cincuenta, manteniendo hoy en día su valor patrimonial a pesar del deterioro evidente.

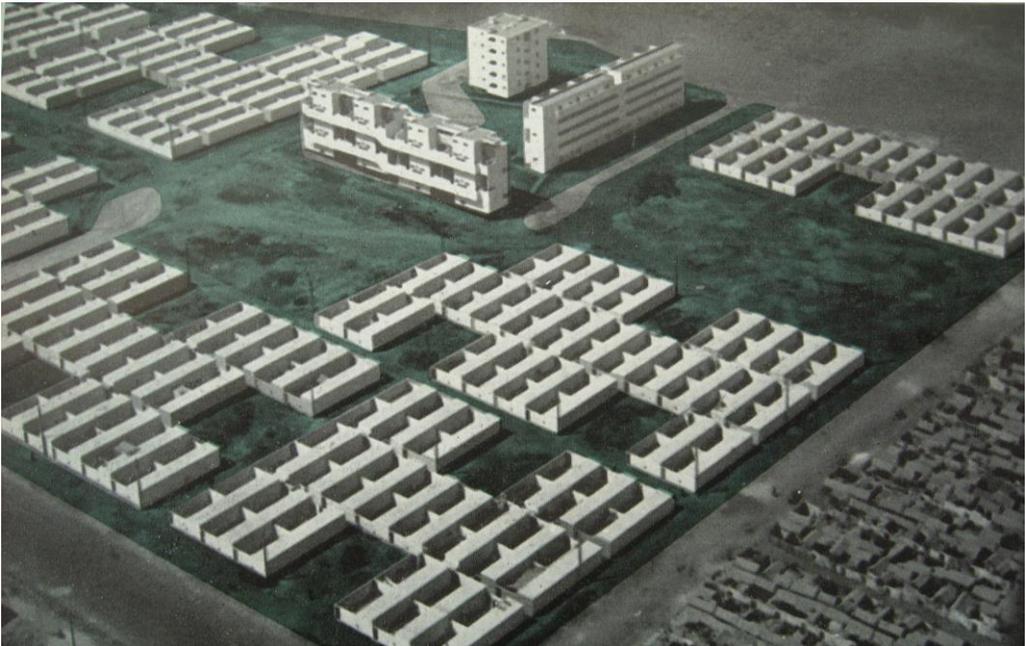


Figura 3: *Architecture Aujourdhui*, 1951.

El avance no se centraba en la conquista de la altura, sino también, en el material más adecuado para su adecuada ejecución. En el caso concreto del edificio Nid d’abeille se hizo visible cierta apariencia moderna, dotando a cada uno de los módulos de vivienda de distinto color, suponiendo un resalte en la composición de sus patios en fachada. El acceso principal daba orden a los distintos corredores a través de un núcleo de escaleras que servía de acceso al edificio y actuaba como eje de simetría sobre el que se disponían las viviendas¹⁶.

En ambos edificios el núcleo de escaleras actuaba de eje de simetría para la disposición de las viviendas, por consiguiente, el edificio Semiramis mostraba como particularidad, la

¹⁵ Georges Candilis, Alexis Josic y Shadrach Woods, *Une décennie d’architecture et d’urbanisme* (París: Eyrolles, 1968).

¹⁶ Jean-Louis Cohen y Monique Eleb, *Casablanca. Mythes et figures d’une aventure urbaine* (París: Hazan, 1998), 478.

alternancia de sus plantas pares e impares, donde las viviendas volcaban su patio a este o a oeste; duplicando así su altura de los huecos de las plantas que estaban igualmente orientadas. La particularidad que se seguía con esta alternancia de plantas era la de restringir la libertad que evocaba el patio en altura.

Al igual que ocurría en las casas-patio, la célula de vivienda tenía su acceso principal a través del vacío sobre el que volcaban las distintas estancias, la traza geométrica y simbólica del corredor a lo largo de toda la planta intensificaba, de hecho, el concepto de comunidad habitacional. Tal era la lógica de esta proverbial organización espacial que, al parecer, nada hacía presagiar cuál sería su futuro.

El gran deseo de la conquista de la altura, la vivienda rentabilizada al máximo y la idea de gran comunidad se hacía visible mediante el denominado *habitat évolutif*. La introducción de ciertas técnicas constructivas fuera de contexto pasaba por alto las condiciones coloniales a través de las que se habían creado. La necesidad de introducir una evolución que fuera visible, mediante ciertos rasgos identificativos que establecieran la relación entre arquitectura popular y actual; en esa síntesis de unión entre el pasado y el futuro de la ciudad.

Estos edificios, si bien nunca han dejado de mirar hacia sí mismos, y como consecuencia de este ensimismamiento, han dejado escapar la posibilidad de incorporar de forma plena los valores que le son externos, los acontecimientos ocurridos, las costumbres, la cultura, la identidad propia, los mitos, las miradas echadas... todo ello, configura un complejo entramado sobre la manera de vivir y ocupar un espacio. Estos nodos de conexión o entrecruzamientos parciales no han sido considerados en la búsqueda de un nuevo soporte, sino más bien como remiendos de lo anterior.



Figura 4: Photothèque, École Nationale d'Architecture de Rabat, Marruecos: S.88/95 (Planeles GAMMA-Grids).

Es probable en este sentido, donde se produce una relectura que relaciona todos estos antecedentes y que, al parecer, han pasado como marginales, en la configuración de un nuevo planteamiento contemporáneo.

A día de hoy, estas obras presentan un aspecto casi irreconocible, pero como para quien sabe leer entre líneas tan solo aquello que se pretendía, que no era más que la simple apropiación gradual en el tiempo.

Concluyendo en palabras de Moneo, diría así: “El que la vida futura de un edificio esté implícita en su arquitectura no significa que la historia fluya a través de él, convirtiéndose en un automático reflejo del paso del tiempo, una carrera que soporta su arquitectura, aquellos rasgos formales que la caracterizan. Esto significa que, a partir del momento en el que el edificio surge como la realidad pretendida por el proyecto, tal realidad se mantendrá tan sólo en virtud de su arquitectura, experimentando ésta su propio y peculiar desarrollo a lo largo del tiempo”¹⁷.

¹⁷ Rafael Moneo, “La vida de los edificios”, en *Las ampliaciones de la Mezquita de Córdoba* (Madrid: Arquitectura, 1985), 35.

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA